

**О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о строительстве школы в Кыргызской Республике и Протокола о внесении изменений в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о строительстве школы в Кыргызской Республике от 22 августа 2012 года**

Закон Республики Казахстан от 14 января 2014 года № 160-V ЗРК

      Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о строительстве школы в Кыргызской Республике, совершенное в Бишкеке 22 августа 2012 года, и Протокол о внесении изменений в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о строительстве школы в Кыргызской Республике от 22 августа 2012 года, совершенный в Астане 11 апреля 2013 года.

*Президент*  
*Республики Казахстан                       Н.Назарбаев*

**Соглашение**  
**между Правительством Республики Казахстан**  
**и Правительством Кыргызской Республики о строительстве**  
**двух школ в Кыргызской Республике**

(Вступило в силу 7 февраля 2014 года -  
Бюллетень международных договоров РК 2014 г., № 3, ст. 24)

      Сноска. Заголовок с изменением, внесенным Законом РК от 14.01.2014 № 160-V.

      Правительство Республики Казахстан и Правительство Кыргызской Республики, далее именуемые Сторонами,  
      исходя из желания развивать дружественные отношения между двумя государствами, укреплять исторические и культурные связи между народами государств Сторон,  
      исходя из норм национальных законодательств государств Сторон,  
      считая развитие образования важнейшим условием культурного взаимодействия и сотрудничества двух государств,  
      согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

      Целью настоящего Соглашения является строительство школ на 500 мест в городе Бишкек и на 500 мест в городе Ош и благоустройство прилегающих к ним территорий (далее - объекты) за счет средств казахстанской стороны, выделяемых акционерным обществом «Фонд национального благосостояния «Самрук-Казына» в общем размере 1 200 800 (один миллиард двести миллионов восемьсот) тысяч тенге.  
      Сноска. Статья 1 в редакции Закона РК от 14.01.2014 № 160-V.

**Статья 2**

      Кыргызская сторона для строительства объектов предоставляет земельные участки в городе Бишкек в размере 2,49 га и в городе Ош в размере 2,5 га, освобожденные от каких-либо обязательств в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.  
      Сноска. Статья 2 в редакции Закона РК от 14.01.2014 № 160-V.

**Статья 3**

      Кыргызская сторона осуществляет отбор генерального подрядчика по строительству объектов, который в свою очередь осуществляет строительство в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.  
      Правительство Республики Казахстан не несет ответственности за обязательства кыргызской стороны, генерального подрядчика и субподрядчиков.  
      Дополнительные средства, кроме предусмотренных в статье 1, казахстанской стороной выделяться не будут.  
      Сноска. Статья 3 с изменением, внесенным Законом РК от 14.01.2014 № 160-V.

**Статья 4**

      Кыргызская сторона обеспечит разработку проектно-сметных документаций в соответствии с техническими и нормативными требованиями Кыргызской Республики, оформление всей необходимой для подключения объектов к инженерным сетям и других работ разрешительной документации, прохождение государственной экспертизы.  
      Сноска. Статья 4 в редакции Закона РК от 14.01.2014 № 160-V.

**Статья 5**

      По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые являются его неотъемлемой частью и оформляются отдельными протоколами.

**Статья 6**

      В случае возникновения споров, связанных с применением и/или толкованием положений настоящего Соглашения, Стороны будут решать их путем консультаций и переговоров.

**Статья 7**

      Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются Стороны.

**Статья 8**

      Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.  
      Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и прекращает свое действие через шесть месяцев с даты получения одной Стороны по дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить действие настоящего Соглашения.  
      Совершено в городе Бишкек 22 августа 2012 года в двух экземплярах, каждый на казахском, кыргызском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.  
      В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения, Стороны обращаются к тексту на русском языке.

|  |  |
| --- | --- |
| *За Правительство*  *Республики Казахстан* | *За Правительство*  *Кыргызской Республики* |

**Протокол**  
**о внесении изменений в Соглашение между Правительством**  
**Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики**  
**о строительстве школы в Кыргызской Республике**  
**от 22 августа 2012 года**

(Вступил в силу 7 февраля 2014 года -  
Бюллетень международных договоров РК 2014 г., № 3, ст. 25)

      Правительство Республики Казахстан и Правительство Кыргызской Республики, далее именуемые Сторонами,  
      руководствуясь статьей 5 Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о строительстве школы в Кыргызской Республике от 22 августа 2012 года (далее - Соглашение),  
      согласились внести в Соглашение следующие изменения:

**Статья 1**

      1. В заголовке Соглашения слово «школы» заменить словами «двух школ».  
      2. Статьи 1 и 2 изложить в следующей редакции:  
      «Статья 1  
      Целью настоящего Соглашения является строительство школ на 500 мест в городе Бишкек и на 500 мест в городе Ош и благоустройство прилегающих к ним территорий (далее - объекты) за счет средств казахстанской стороны, выделяемых акционерным обществом «Фонд национального благосостояния «Самрук-Казына» в общем размере 1 200 800 (один миллиард двести миллионов восемьсот) тысяч тенге.  
      Статья 2.  
      Кыргызская сторона для строительства объектов предоставляет земельные участки в городе Бишкек в размере 2,49 га и в городе Ош в размере 2,5 га, освобожденные от каких-либо обязательств в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.».  
      3. В части первой статьи 3 слово «объекта» заменить словом «объектов».  
      4. Статью 4 изложить в следующей редакции:  
      «Статья 4  
      Кыргызская сторона обеспечит разработку проектно-сметных документаций в соответствии с техническими и нормативными требованиями Кыргызской Республики, оформление всей необходимой для подключения объектов к инженерным сетям и других работ разрешительной документации, прохождение государственной экспертизы.».

**Статья 2**

      Настоящий Протокол в соответствии со статьей 5 Соглашения является его неотъемлемой частью.  
      Настоящий Протокол вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.  
      Совершено в городе Астана 11 апреля 2013 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, кыргызском и русским языках, причем  все тексты имеют одинаковую силу.  
      В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Протокола, Стороны обращаются к тексту на русском языке.

|  |  |
| --- | --- |
| *За Правительство*  Республики Казахстан | *За Правительство*  Кыргызской Республики |

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан